

許燄輝 主編

中國語言文字研究  
輯刊

花木蘭  
文化出版社  
出版

第 12 冊

楚系簡帛文字研究(上)

陳立著

# 中國語言文字研究輯刊

初 編

許 燄 輝 主 編

第 12 冊

楚系簡帛文字研究（上）

陳 立 著



花木蘭文化出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

楚系簡帛文字研究（上）／陳立 著 — 初版 — 新北市：花木  
蘭文化出版社，2011〔民 100〕

目 4+284 面；21×29.7 公分

（中國語言文字研究輯刊 初編；第 12 冊）

ISBN：978-986-254-708-3（精裝）

1. 簡牘文字 2. 帛書 3. 研究考訂

802.08

0016548

ISBN-978-986-254-708-3



中國語言文字研究輯刊

初 編 第十二冊

ISBN：978-986-254-708-3

## 楚系簡帛文字研究（上）

作 者 陳立

主 編 許鈇輝

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 新北市永和區中正路五九五號七樓之三

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 [sut81518@gmail.com](mailto:sut81518@gmail.com)

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2011 年 9 月

定 價 初編 20 冊（精裝）新台幣 45,000 元

版權所有・請勿翻印

# 楚系簡帛文字研究（上）

陳立 著

## 作者簡介

作者 / 陳立

學歷 / 國立臺灣大學文學博士

現職 / 國立高雄師範大學國文系

## 提 要

全文分爲十章：第一章爲「緒論」，主要介紹本文寫作的緣由、材料、方法、目的，以及章節、內容的安排。第二章爲出土簡帛的概述，就楚系墓葬出土的竹簡、帛書予以觀察和介紹，並依據竹簡所載史事、墓葬的形式與隨葬品組合、碳14(放射性碳素)等方面，作初步的斷代，藉以知曉這批龐大資料的前後年代順序。第三章至第九章爲正文的部分，藉由與甲骨文、金文等資料的對照，以及簡帛中相同或相近的辭例裡所出現同一文字的字形比較，瞭解其間之增繁、省減、類化、文字異體與合文的現象，並就簡帛所載的通假字進行討論，透過上古聲韻的分析，瞭解楚系簡帛文字習用的通假方式，然後再逐漸向外探討簡帛文字與同域的楚金文間的差異，以及與《說文》古文字形的相合情形。第十章爲整篇論文的總結。

# 凡 例

一、楚系簡帛文字形體結構演變的現象十分繁多，無法一一詳細論述。論文裡列舉之所從偏旁或是部件相同的字例，一概只列出一個字例作為代表，予以說明，其餘以表格的方式臚列，不再另外詳加論述。具有相同現象的字例，因字數甚多，在處理上亦無法一一論述，故僅將之列於表格，未再加以說明。再者，表格所引出土簡帛資料名稱一概以簡稱示之，表示如下：

△曾侯乙墓竹簡：曾

△江陵雨臺山 21 號墓竹簡：雨

△信陽 1 號墓竹書竹簡：信 1

△信陽 1 號墓遺策竹簡：信 2

△江陵天星觀 1 號墓卜筮竹簡：天 1

△江陵天星觀 1 號墓遺策竹簡：天 2

△江陵藤店 1 號墓竹簡：藤

△江陵九店 56 號墓竹簡：九 56

△江陵九店 621 號墓竹簡：九 621

△江陵望山 1 號墓竹簡：望 1

△江陵望山 2 號墓竹簡：望 2

△荊門包山 2 號墓竹簡：包

- △江陵馬山 1 號墓竹簡：馬
- △長沙子彈庫楚帛書甲篇：帛甲
- △長沙子彈庫楚帛書乙篇：帛乙
- △長沙子彈庫楚帛書丙篇：帛丙
- △荊門郭店楚墓竹簡：郭
- △江陵秦家嘴 1 號墓竹簡：秦 1
- △江陵秦家嘴 13 號墓竹簡：秦 13
- △江陵秦家嘴 99 號墓竹簡：秦 99
- △常德市德山夕陽坡 2 號墓竹簡：常
- △長沙五里牌 406 號墓竹簡：牌
- △長沙仰天湖 25 號墓竹簡：仰
- △長沙楊家灣 6 號墓竹簡：楊
- △江陵范家坡 27 號墓竹簡：范
- △江陵磚瓦廠 370 號墓竹簡：磚

此外，郭店楚簡出土的竹書種類共有 18 種，以郭店楚簡《老子》甲本為例，其表示方式，如：郭·老子甲本，下同。

- 二、論文引用之甲骨文、金文著錄專書名稱，除「本文引用著錄甲骨、金文專書簡稱對照表」所列外，悉書以全名。
- 三、論文引用的金文資料，大多出自《殷周金文集成》，其中尤以字形占多數，為避免篇幅過大，凡引用文字形體者，在正文中一律僅列出該器銘名稱，而未加上書名與編號。為使讀者便於尋找出處，於正文後附上〈引用器銘著錄索引〉，以供檢索之需。
- 四、論文引用之甲骨文、金文、侯馬盟書、秦簡等字形，多據著錄專書摹寫，若該字形體太大或太小，或無法與其他同時引用的文字書寫於欄位時，則重新繕寫。引用的楚系簡帛文字，由於多數的相關報告所附的竹簡圖片，並非十分清晰，在使用上多重新繕寫，而非以摹寫的方式；尚未正式發表者，悉據滕壬生《楚系簡帛文字編》摹寫者為準。
- 五、上古音採取王力的上古音系統，所擬的音值，則據郭錫良《漢字古音手冊》所列的擬音。

六、論文的注解，採取當頁作注的方式，凡是同一章裡首次出現的專著、學位論文等，悉於引用時註明出版的機關與日期，期刊論文則註明出版日期與期數。

七、「參考書目」的排列，依照作者姓名筆畫多寡，同一個作者再按出版年代先後順序，若同一年度有多篇著作者，則於該年度上加上小寫英文字母。此外，出版日期悉以西元紀年表示。

八、本論文爲了滿足阿拉伯數字、古音擬音、及英文書寫之方便，一律採用橫排的格式。

九、「本文引用著錄甲骨、金文專書簡稱對照表」：

甲骨文著錄專書：

中國社會科學院歷史研究所：《甲骨文合集》	《合》
中國社會科學院考古研究所：《小屯南地甲骨》	《屯》
李學勤、齊文心、艾蘭：《英國所藏甲骨集》	《英》

金文著錄專書：

中國社會科學院考古研究所：《殷周金文集成》	《集成》
馬承源：《商周青銅器銘文選》	《銘文選》





# 目 次

## 上 冊

### 凡 例

第一章 緒 論 .....	1
第一節 寫作緣起 .....	1
第二節 研究材料與方法 .....	4
第三節 研究目的 .....	6
第四節 章節安排與內容 .....	6
第二章 楚系簡帛概說 .....	9
第一節 前 言 .....	9
第二節 楚國疆域 .....	10
第三節 出土材料介紹 .....	12
第四節 楚簡帛資料斷代分期 .....	26
第五節 楚簡帛文字研究概況 .....	46
第六節 結 語 .....	55
第三章 楚簡帛文字——增繁與省減考 .....	57
第一節 前 言 .....	57
第二節 增 繁 .....	58
第三節 省 減 .....	123
第四節 結 語 .....	156
第四章 楚簡帛文字——異體字考 .....	165

第一節	前 言	165
第二節	異體字的定義	166
第三節	偏旁或形體的增減	169
第四節	偏旁位置不固定	172
第五節	更換偏旁	197
第六節	形體訛變	218
第七節	其 他	225
第八節	結 語	229
第五章	楚簡帛文字——類化考	239
第一節	前 言	239
第二節	類化的定義	240
第三節	文字本身結構的類化	244
第四節	受到其他形近字影響的類化	245
第五節	集體形近的類化	249
第六節	受語言環境影響的類化	277
第七節	結 語	280
中 冊		
第六章	楚簡帛文字——合文考	283
第一節	前 言	283
第二節	合文的定義與「= (—)」符號的用法	286
第三節	楚簡帛文字合文的內容	289
第四節	楚簡帛文字合文的書寫形式	325
第五節	合文發展的特質與舉例	333
第六節	結 語	342
第七章	楚簡帛文字——通假字考	347
第一節	前 言	347
第二節	雙聲疊韻通假	351
第三節	雙聲通假	415
第四節	疊韻通假	424
第五節	對轉通假	500
第六節	其 他	510
第七節	楚簡帛文字通假的方式與原因	520
第八節	結 語	524

## 下 冊

第八章 楚簡帛文字與同域、異時文字的比較	537
第一節 前 言	537
第二節 楚簡帛文字與同域文字的比較	538
第三節 郭店楚墓《老子》與馬王堆漢墓帛書《老子》 的比較	577
第四節 結 語	593
第九章 楚系簡帛文字與《說文》古文合證	597
第一節 前 言	597
第二節 六國用「古文」說的提出與考辨	599
第三節 楚簡帛書與《說文》古文關係論	608
第四節 結 語	641
第十章 結 論	643
第一節 楚系簡帛文字之研究價值	643
第二節 本文之研究成果	645
參考書目	657
附錄一 楚系簡帛著作知見目錄（1940年1月～1999 年1月）	677
附錄二 引用器銘著錄索引	707
附錄三 古今《老子》版本釋文對照表	715
附錄四 馬王堆三號漢墓帛書《老子》甲、乙本與郭 店楚墓竹簡《老子》甲、乙、丙本書影	739
附錄五 《說文解字》古文與楚、三晉、齊、秦、燕 五系文字對照表	767

# 第一章 緒論

## 第一節 寫作緣起

中國文字起源甚早，造字之始多以眼目所見為據，時代愈早的文字，其圖畫的形象愈濃厚。隨著時代的推移，以及使用者對於文字的需求，文字的發展，走向多條的路線，其一則是由象形轉化為形聲。據殷商甲骨文字所見為數不少的形聲字觀察，在此之前應有更早的文字存在。而從陝西西安半坡、臨潼姜寨等地出土的新石器時代之仰韶文化陶器上的刻畫符號觀察，如：「丨」、「一」、「↑」等，〔註1〕這些刻畫的符號，雖然尚無法確定為文字，應可視為文字的濫觴。由此推測，早在甲骨文出現之前，已經有一段很長的文字蘊釀期，如此才能解釋甲骨文裡出現的形聲字。造字之始多據所見之物的形象造字，可是每一位造字者的觀察角度不同，其描繪的形象也不一。因此早期的文字形體多有變化，同一個文字卻不一定有一個標準的字形。但是受到社會的共識作用所趨，形體雖然不一，所傳達的意義卻不會有太大的不同。

自甲骨文、金文至春秋、戰國時期文字的書寫十分任意，在部件與偏旁的位置經營上常見左右、上下等互置的現象，偏旁亦時見互換的情形。此外，隨

---

〔註1〕中國社會科學院考古研究所編：《新中國的考古發現和研究·新石器時代》（北京：文物出版社，1984年），頁62。

著周王室的解體，諸侯國各自為政，禮樂崩壞之際，文字的使用也走向地域化。至春秋中、晚期行於各諸侯國的文字，已經由原本同源的西周文字系統，逐漸發展出屬於自己的特色。其中最為人知曉者，即為流行於南方楚地一帶的「鳥蟲書」。之後諸侯各國的文字，經過春秋時期的蘊釀，終於戰國時期形成特有的文字特色，直至秦始皇接受李斯「書同文」的建議，文字的書寫才由「文字異形」的現象，初步達成統一的局面。

從現今已出土的楚系簡帛資料觀察，這批資料時代最早者為曾侯乙墓出土的竹簡，據墓室同時出土所見的銅器銘文所載，此墓應屬於戰國早期的墓葬，其他諸如：信陽、天星觀、雨臺山、望山、包山、九店、郭店、藤店、仰天湖、五里牌、楊家灣等地出土的竹簡，以及長沙出土的楚帛書，皆為戰國中、晚期的楚國文物。將簡帛文字與銅器上的文字相較，不難發現其間的差異：前者以毛筆書寫於簡帛之上，竹簡的寬度大小不一，從出土的竹簡觀察，寬度多不足 1 公分，或許受限於竹簡面積的大小，所以文字多扁平、欹斜；後者則多莊重。隨著時代的改變，發現銅器上的文字往往流於簡帛文字的形式，多草率之意。這種現象的產生，應是銅器文字受到簡帛文字的影響所致。由此可知，原本書寫於不同材質、運用於不同場合的文字，雖然有不同的形體，彼此之間卻會相互的影響，如：時代較早的曾侯乙墓竹簡文字多狹長之勢，是受銅器文字影響所致，相對的，屬於戰國中晚期的〈但盤楚七〉、〈鑄客豆〉等器上的文字則是深受簡帛文字影響。

自楚系簡帛出土以來，歷來學者的研究方向，可以分為文字的考釋，以及思想、制度的考證等方面。以文字的考釋為例，多著重於單一文字的考釋，如：李家浩〈信陽楚簡「澮」字及從「𠂔」之字〉，〔註 2〕何琳儀〈說无〉，〔註 3〕周鳳五〈包山楚簡文字初考〉，〔註 4〕張桂光〈楚簡文字考釋 2 則〉，〔註 5〕朱德熙〈望山楚簡裡的「𠂔」和「簡」〉、〈戰國文字研究 6 種〉、〈信陽楚簡考釋 5 篇〉，

〔註 2〕李家浩：〈信陽楚簡「澮」字及從「𠂔」之字〉，《中國語言學報》第 1 期（北京：商務印書館，1982 年）。

〔註 3〕何琳儀：〈說无〉，《江漢考古》1992 年第 2 期。

〔註 4〕周鳳五：〈包山楚簡文字初考〉，《王叔岷先生八十壽慶論文集》（臺北：大安出版社，1993 年）。

〔註 5〕張桂光：〈楚簡文字考釋 2 則〉，《江漢考古》1994 年第 3 期。

〔註6〕徐在國〈包山楚簡文字考釋4則〉，〔註7〕高智《〈包山楚簡〉文字校釋14則》，〔註8〕劉信芳〈楚簡文字考釋5則〉〔註9〕等，從上面所舉的幾篇文章可知：在文字的研究上，亦多僅就某一批的簡帛資料探討，並未見對於所有已出土、發表的資料，作一個整體的研究。此外，其所重者多為文字考釋，對於文字本身的現象規律並未多予以著墨討論，只有少數幾篇學位論文對於文字的現象之規律作一系列探討，如：謝映蘋《曾侯乙墓鐘銘與竹簡文字研究》，〔註10〕莊淑慧《曾侯乙墓出土竹簡研究》，〔註11〕王仲翊《包山楚簡文字研究》，〔註12〕李運富《楚國簡帛文字構形系統研究》，〔註13〕林清源《楚國文字構形演變研究》〔註14〕等。謝氏、莊氏與王氏的論文，多限於單一的材料，而且在討論上並不完備；李氏的論文，主要是透過電腦的處理，將整理過的楚系簡帛文字之單字，通過一系列的排序、檢索和歸納等方法，作出構形系統的觀察與測查分析，而且，在材料的運用上，僅止於楚帛書、仰天湖竹簡、信陽楚簡與包山楚簡等四批資料，並未全面的將出土資料蒐集整理；林氏的論文，表面上雖然蒐羅的材料遍及所有出土的楚國文物資料，然而細閱該文，仍以楚金文為主體，而輔以其他相關的資料為證，並非一部真正以楚系簡帛文字作為討論主題的論著。有鑑於至今尚未見到一部完整地以楚系簡帛文字作為研究、整理的對象，再加上

〔註6〕朱德熙歷來討論楚系簡帛文字的相關著作，多收錄於《朱德熙古文字論集》（北京：中華書局，1995年）。

〔註7〕徐在國：〈包山楚簡文字考釋4則〉，《于省吾教授百年誕辰紀念文集》（長春：吉林大學，1996年）。

〔註8〕高智：《〈包山楚簡〉文字校釋14則》，《于省吾教授百年誕辰紀念文集》（長春：吉林大學，1996年）。

〔註9〕劉信芳：〈楚簡文字考釋5則〉，《于省吾教授百年誕辰紀念文集》（長春：吉林大學，1996年）。

〔註10〕謝映蘋：《曾侯乙墓鐘銘與竹簡文字研究》（國立中山大學中國文學研究所碩士論文，1994年）。

〔註11〕莊淑慧：《曾侯乙墓出土竹簡研究》（國立臺灣師範大學國文研究所碩士論文，1995年）。

〔註12〕王仲翊：《包山楚簡文字研究》（國立中山大學中國文學系碩士論文，1996年）。

〔註13〕李運富：《楚國簡帛文字構形系統研究》（北京師範大學博士論文，1996年）。

〔註14〕林清源：《楚國文字構形演變研究》（私立東海大學中國文學系博士論文，1997年）。

有關楚系簡帛文字資料的字書亦已出版，〔註 15〕是以期許透過本文的探討、分析與觀察，能將歷來已出土、發表的楚系簡帛文字資料作一番的整理工作，並且從中找出其文字現象的規律之處，作為日後討論戰國文字的依據。

## 第二節 研究材料與方法

### 一、研究材料

誠如第一節所言，現今出土的楚系簡帛資料甚多，再加上歷來發表的文章亦不勝枚舉，所以，本論文在撰寫上，主要以《楚帛書》、〔註 16〕《信陽楚墓》、〔註 17〕《曾侯乙墓》、〔註 18〕《包山楚墓》、〔註 19〕《包山楚簡》、〔註 20〕《望山楚簡》、〔註 21〕《江陵九店東周墓》、〔註 22〕《戰國楚竹簡匯編》、〔註 23〕《江陵望山沙塚楚墓》、〔註 24〕《郭店楚墓竹簡》〔註 25〕等，作為研究的基本材料。至於尚未正式發表之楚簡帛文字資料，則引用《楚系簡帛文字編》所收錄的資料，並從歷來學者所發表的相關論著尋找。此外，並且收集相關的竹簡、帛書摹本作為觀察的對象，再將之與出土的發掘報告相互對照。

〔註 15〕相關的楚系簡帛字書已出版者甚多，如：曾憲通：《長沙楚帛書文字編》（北京：中華書局，1993 年），張光裕等人合編：《包山楚簡文字編》（臺北：藝文印書館，1992 年）、《曾侯乙墓竹簡文字編》（臺北：藝文印書館，1997 年），張守中：《包山楚簡文字編》（北京：文物出版社，1996 年），郭若愚：《戰國楚簡文字編》（上海：上海書畫出版社 1994 年），滕壬生：《楚系簡帛文字編》（武漢：湖北教育出版社，1995 年）等。

〔註 16〕饒宗頤、曾憲通：《楚帛書》（香港：中華書局，1985 年）。

〔註 17〕河南省文物研究所編：《信陽楚墓》（北京：文物出版社，1986 年）。

〔註 18〕湖北省博物館編：《曾侯乙墓》（北京：文物出版社，1989 年）。

〔註 19〕湖北省荊沙鐵路考古隊編：《包山楚墓》（北京：文物出版社，1991 年）。

〔註 20〕湖北省荊沙鐵路考古隊編：《包山楚簡》（北京：文物出版社，1991 年）。

〔註 21〕湖北省文物考古研究所、北京大學中文系編：《望山楚簡》（北京：中華書局，1995 年）。

〔註 22〕湖北省文物考古研究所編：《江陵九店東周墓》（北京：科學出版社，1995 年）。

〔註 23〕商承祚：《戰國楚竹簡匯編》（山東：齊魯書社，1995 年）。

〔註 24〕湖北省文物考古研究所編：《江陵望山沙塚楚墓》（北京：文物出版社，1996 年）。

〔註 25〕荊門市博物館編：《郭店楚墓竹簡》（北京：文物出版社，1998 年）。

文字的發展，有一定的階段與程序，甲骨文、金文、簡帛文字等，其間的發展與演變，無法任意截斷，因此本論文在觀察楚簡帛文字的形體結構時，並非僅是從楚系的簡帛文字入手，往往引用大批的甲、金文資料，作為輔助的工具。引用甲骨文時，皆在該例字之後，附上著錄於某書的編號。引用的金文資料，大多出自《殷周金文集成》，由於資料繁多，為避免篇幅過於龐大，引用時除了銘文辭例予以加上注解，說明出處外，餘者只在正文裡列出器銘的名稱，至於該器銘的著錄編號，請參見附錄二：〈引用器銘著錄索引〉。此外，引用的金文資料，如尚未見於《殷周金文集成》者，如：〈王孫誥鐘〉、〈黠鐘〉、〈黠罇〉、〈棚戈〉、〈大廣鎬〉等，〔註 26〕悉由歷來發掘的報告，或是學者的研究著作尋找。由於個人能力有限，再加上諸多因素的限制，所以，缺漏之處在所難免。

## 二、研究方法

對於文字的研究、探討，首重形體的比較與分析。在研究的方法上主要採取比較法與偏旁分析法，將楚簡帛文字的形體一一的比對觀察，並且透過文字間偏旁與部件的比較分析，知曉同一文字其偏旁、部件不同者為何，其間的差異有何意義。此外，古文字的研究與分析，往往需要透過上古音的輔助，本論文在上古音的使用，係採取王力提出的上古音系統。據其聲紐與韻部的分類歸屬，透過音韻學的理論，找出其具有表音作用的偏旁替換的原因，以及楚系簡帛文字在通假上使用的習慣。再者，從相關的辭例，找出同一文字在形體上的差異，進一步的辨析其重形複體、繁簡以及合文的現象，從中指出文字的飾筆與增繁、省減的現象和種類、合文與析書的差異，以及合文在書寫上的形式、習見的合文詞例等。又利用二重證據法與科際整合法，對於一些難識的文字，或是二字合文構成的詞彙，透過考古的發現、文獻資料的記載等，將之予以相互的對照觀察、印證，從中找出相同或相關之處，進而找出較為正確而且可靠的答案。其次，在觀察的過程裡，亦利用近來的古文字研究、發展的成果，以同域、異域資料與之相較，一方面知曉其間的差異為何，一方面證明戰國文字

〔註 26〕 〈王孫誥鐘〉、〈黠鐘〉、〈黠罇〉、〈棚戈〉等器銘，悉引自河南省文物研究所、河南省丹江庫區考古發掘隊、浙川縣博物館編：《浙川下寺春秋楚墓》（北京：文物出版社，1991年）；〈大廣鎬〉則引自殷滌非：〈壽縣楚器中的「大廣鎬」〉，《文物》1980年第8期，頁26~28。



的一些已知的現象，從中瞭解文字在發展的過程中，受到書寫於不同材質上的文字影響程度為何，以及不同地域、系統的文字彼此間的影響。

最後，由《說文解字》所收的重文例觀察，將楚系簡帛文字資料與其所收古文的字形相互比對，找出文字形體與之相合者，並且將其他諸系文字與古文相合者，亦一併找出，比較何種系統、地域的文字與《說文解字》古文的字形最爲接近。希望透過此一比較，可以知曉《說文解字》古文的來源，並且對於《說文解字》的文字斷代能有所幫助。

### 第三節 研究目的

楚系簡帛的內容，涉及的範圍十分廣泛，除了簡帛上的文字形構可供研究外，尚包括戰國時期楚國的地望與州制、職官爵位、天文曆法、卜筮祭禱、文學、生活文化與風俗，司法制度、古史、思想、竹書、器物名稱、氏族人物等方面。一般而言，學者的研究應以文字的釋讀與形體結構爲多，可是，據第一節的敘述，我們發現以往在文字的研究，多偏重於文字的考釋，在文字的形體結構、或其演變規律現象，縱使得見一、二篇相關論著，亦多不夠全面，或限於單一材料，或在討論上不夠完備。有鑑於此，本論文希望將所有已發表的楚系簡帛資料，予以蒐羅、整理、觀察、分析，找出楚系簡帛文字的現象之規律。此外，透過通假字的觀察，明瞭戰國時期楚人在「通假」字的使用情形與習慣。最後，將已發表的齊、楚、秦、燕、三晉等五系的文字，與《說文解字》古文的形體比對，找出《說文解字》古文的來源，並且確認它與那一個體系的文字最爲接近。

### 第四節 章節安排與內容述要

全文共分爲十章：第一章爲「緒論」，主要介紹本文寫作的緣由、材料、方法、目的，以及章節、內容的安排。第二章爲出土簡帛的概述。第三章至第九章爲正文的部分，係就出土的戰國時期楚系簡帛文字現象之規律，作一系列的討論與觀察，之後再逐漸向外探討簡帛文字與同域的楚金文間的差異，以及與《說文解字》古文字形的相合情形。第十章爲整篇論文的總結。茲就本文的章節與內容分別敘述：